

Às vésperas de Yom Kipur

Na noite que antecede Yom Kipur, cumprimos o ritual de caparot. Se não for possível na véspera, pode-se realizá-lo um ou dois dias antes. Repita todo o texto três vezes, girando o dinheiro ou a ave um total de nove vezes sobre a cabeça. O dinheiro é doado para tzedacá.

Benê adam yoshevê chôshech vetsalmávet, assirê ôni uvarzêl. Yotsiêm mechôshech vetsalmávet, umosrotehêm yenatêc. Evilím midêrech pish'ám, umeavonotehêm yit'ánu. Col ôchel tetaêv nafshám, vayaguúu ad shaarê mávet. Vayiz'akú el Adonai batsár lahêm, mimetsucotehêm yoshiêm. Yishlách devarô veyirpaêm, vimalêt mishechitotám. Yodú l'Adonai chasdô, venifleotáv livnê adám. Im yêsh aláv mal'ách melíts echád miní álef, lehaguíd leadám yoshrô. Vaychunênu, vayômer: Pedaêhu merêdet sháchat, matsáti chôfer.

Gire o dinheiro ou a ave ao pronunciar as palavras em vermelho:

Se fizer com dinheiro (homens e mulheres), recite: **Zê chalifatí, zê temuratí, zê caparatí,** zê hakêssef yelêch litsdacá, vaaní elêch lechayím tovím aruchím ulshalom.

Se fizer com galo (homem), recite: **Zê chalifatí, zê temuratí, zê caparatí,** zê hatarnegól yelêch lemitá, vaaní elêch lechayím tovím aruchím ulshalom.

Se fizer com galinha (mulher), recite: **Zôt chalifatí, zôt temuratí, zôt caparatí,** zôt hatarnegôlet telêch lemitá, vaaní elêch lechayím tovím aruchím ulshalom.

Se estiver grávida e fizer com um galo e duas galinhas, recite: **Êlu chalifátênu, êlu temuratênu, êlu caparatênu,** êlu hatarnegolím yelechú lemitá, vaanáchnu nelêch lechayím tovím aruchím ulshalom.

בני אדם, ישבי חֲשֵׁךְ וְצַלְמוֹת, אֲסִירֵי עֵינַי וּבְרִזָּל. יוֹצִיאֵם מִחֲשֵׁךְ וְצַלְמוֹת, וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם יִנְתֵּק. אֲוִלִים מִדְרָךְ פְּשָׁעִים, וּמוֹעוֹנֹתֵיהֶם יִתְעַנּוּ. כָּל אֶכָּל תִּתְעַב נִפְשָׁם, וַיִּגְעֵזוּ עַד שְׁעָרֵי מוֹת. וַיִּזְעֻקוּ אֶל ה' בְּצַר לָהֶם, מִמַּצְקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם. יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וַיִּרְפְּאֵם, וַיִּמְלֹט מִשְׁחִיתוֹתֵם. יוֹדוּ לָה' חֶסֶדּוֹ, וְנִפְלְאוֹתָיו לְבְנֵי אָדָם. אִם יֵשׁ עֲלָיו מִלֶּאֱדָם מְלִיץ אֶחָד מִנֵּי אֵלָּהּ, לְהַגִּיד לְאָדָם וְשָׂרוּ. וַיִּחַנְּנוּ וַיֹּאמְרוּ: פְּדֵעָהּ מִדְרַת שַׁחַת, מִצַּאתֵי כֶפֶר.

Gire o dinheiro ou a ave ao pronunciar as palavras em vermelho:

dinheiro: **זה חליפתי, זה תמורתני, זה פפרתי,** זה הכסף ילך לצדקה, ואני אלה לחיים טובים ארוכים ולשלום.

homem: **זה חליפתי, זה תמורתני, זה פפרתי,** זה התרנגול ילך למיתה, ואני אלה לחיים טובים ארוכים ולשלום.

mulher: **זאת חליפתי, זאת תמורתני, זאת פפרתי,** זאת התרנגולת תלך למיתה, ואני אלה לחיים טובים ארוכים ולשלום.

mulher grávida: **אלו חליפתנו, אלו תמורתנו, אלו פפרתנו,** אלו התרנגלים ילכו למיתה, ואנחנו נגד לחיים טובים ארוכים ולשלום.